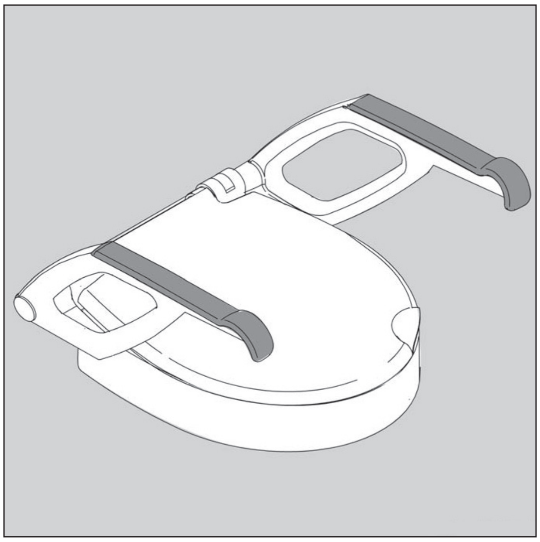


Aquatec® 90000

EN **Raised toilet seat**
User Manual

DE **Toilettensitzerhöhung**
Gebrauchsanweisung

FR **Rehausse WC**
Mode d’emploi

IT **Rialzo per WC**
Istruzioni per l‘uso

ES **Elevador de inodoro**
Manual de instrucciones

NL **Toiletbrilverhoging**
Gebruiksaanwijzing

DA **Toiletforhøjelse**
Brugsanvisning

FI **WC-istuimen korotus**
Käyttöohje

NO **Toalettseteforhøyelse**
Brukerveiledning

SV **Toalettstolsförhöjare**
Bruksanvisning

PT **Assento de sanita levantado**
Manual de instruções

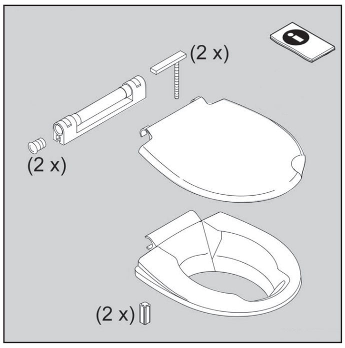


Fig. 1.1

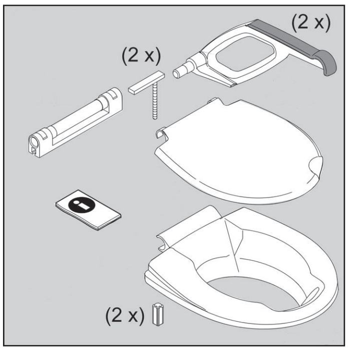


Fig. 1.2

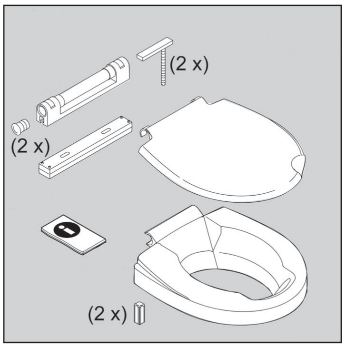


Fig. 2.1

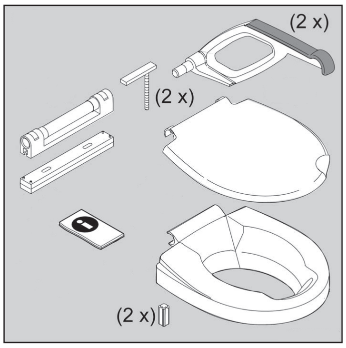


Fig. 2.2

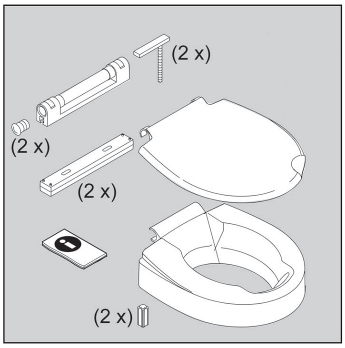


Fig. 3.1

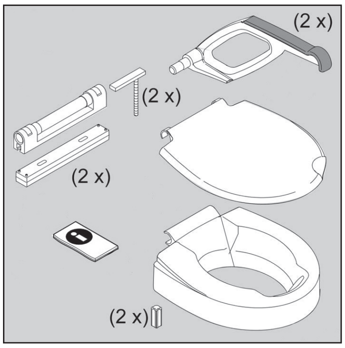


Fig. 3.2

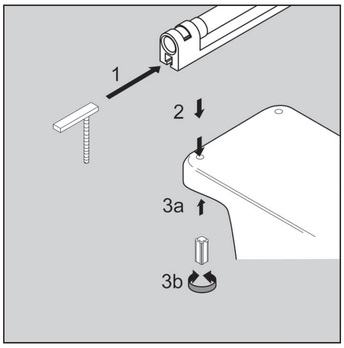


Fig. 4.1

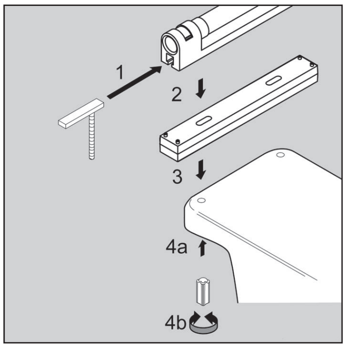


Fig. 4.2

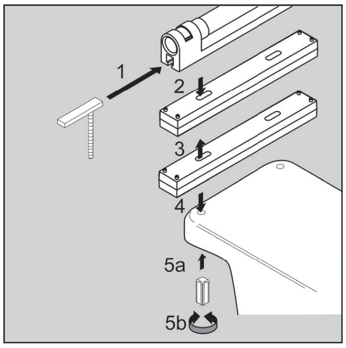


Fig. 4.3

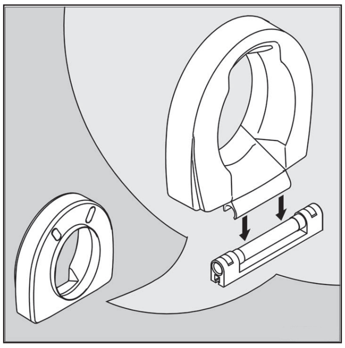
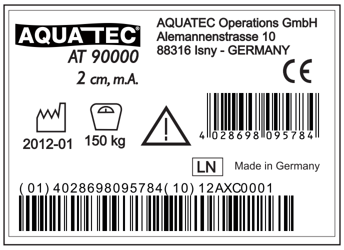

Fig. 5



Fig. 6



This manual must be given to the user of the product.
Before using the product, read this manual and safe it for future reference!

AQUA TEC®

INVACARE®

Yes, you can.

!

Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler som brukes, må være effektive og kunne brukes sammen, og de må beskytte materialene de brukes som rengjørings- og desinfeksjonsmidler for. Når det gjelder kontakttid og konsentrasjon kan du se listen over desinfeksjonsmidler som er utgitt av Statens legemiddelverk (www.legemiddelverket.no; www.legemiddelverket.no/upload/31786/Desinfeksjons-middelliste.pdf).
- Rengjør for hånd.
- Bruk aldri skurende midler.
- Rengjøringstemperatur maks. 85 °C i 3 minutter.

Vedlikehold og regelmessig ettersyn

Ved overholdelse af rengørings- og sikkerhedshenvisningerne, der er anført ovenfor, er produktet vedligeholdelsesfrit.

- Se over produktet med jevne mellomrom for å sjekke om det er skadet og kontrollere at det ordentlig montert.

Gjenbruk

Produktet er egnet til gjenbruk. Antall gjenbruk avhenger av hvor ofte og måten produktet anvendes. Rengjør produktet hygienisk før gjenbruk, kontroller produktets teknisk-funksjonelle sikkerhet, og reparer om nødvendig.

Deponering

Deponering og resirkulering av gamle apparater og emballasje må skje i overensstemmelse med gjeldende lovmessige bestemmelser.

Garanti

Vi gir en produsentgaranti for produktet i samsvar med de generelle forretningsvilkårene. Garantikrav kan bare fremsettes via den aktuelle spesialforhandleren.

SV

Korrekt användning

Produkten ska endast användas för att höja toalettsitsen och är därför endast avsedd för toalettinstallationer. Armstöden är till för att ge stöd åt användarens naturliga rörelse när han/hon ställer sig upp och sätter sig ner. Använd inte för andra ändamål.

⚠ **VARNING** Risk att ramla!
- Stå inte på produkten.
- Får inte användas som uppresnings-/överflyttningshjälpmedel.

⚠ **VARNING** Risk att ramla!
Armstöden är avsedda att användas jämnt på båda sidor. Om man bara trycker på ena sidan ska endast halva kroppsvikten användas. Vid överbelastning finns det risk att armstödet går sönder.

Vid användning får temperaturen inte överstiga 10 - 40 °C
Maximal vikt för användare: 150 kg

Livslängd

Produktens förväntade livslängd är tre år när den används i enlighet med säkerhetsinstruktioner, underhållsintervallen och avsedd användning som anges i den här bruksanvisningen. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

Säkerhet

⚠ **VARNING** Risk för skada!
- Använd inte produkten om den är trasig.

Innehåll vid leverans

Höjd	utan armstöd	med armstöd
2 cm	‣ Fig. 1.1	‣ Fig. 1.2
6 cm	‣ Fig. 2.1	‣ Fig. 2.2
10 cm	‣ Fig. 3.1	‣ Fig. 3.2

Montering

⚠ **FÖRSIKTIGT** Klämrisk!
- Var försiktig vid montering.

Höjd 2 cm	‣ Fig. 4.1
Höjd 6 cm	‣ Fig. 4.2
Höjd 10 cm	‣ Fig. 4.3

- Fig. 5 och 6.

med armstöd	‣ Fig. 7.1a ‣ Fig. 7.1b

- Se till att de röda klämmorna Ⓐ hakar i på två ställen: först i sprinten Ⓑ och sedan upptill på klämman Ⓒ.
- För att montera bort armstödet ska du först lossa klämman Ⓒ upptill och sedan sprinten Ⓑ.

utan armstöd	‣ Fig. 7.2

- Fig. 8.

Rengörning och desinfektion

Produkten kan rengöras och desinficeras med vanliga rengöringsmedel.

- Desinficera produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor med desinfektionsmedlet (efter att produkten har monterats isär, om möjligt).

!

Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material de är avsedda att rengöra. För information om kontakttid och koncentration, se listan på desinfektionsmedel som har getts ut av Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (tysk organisation för tillämpad hygien) och Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (tysk organisation för kamp mot virussjukdomar).
- Rengör för hand.
- Använd inte skurmedel.
- Rengöringstemperatur max. 85 °C under 3 minuter.

Underhåll och regelbunden kontroll

Om ovanstående rengörings- och säkerhetsanvisningar beaktas är produkten underhållsfri.

- Kontrollera produkten regelbundet beträffande skador och för att säkerställa att den är monterad på ett säkert sätt.

Återinsättning

Produkten är avsedd för återinsättning. Det maximala antalet återinsättningar beror på hur produkten används och hur ofta den används. Innan du återanvänder produkten ska du rengöra och desinficera den noga och kontrollera säkerhetsfunktionerna samt återställa dem vid behov.

Återvinning

Uttjänta produkter och emballage ska omhändertas enligt gällande lagar och bestämmelser.

Garanti

Vi ger en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor. Garantianspråk kan endast göras genom en auktoriserad återförsäljare.

PT

Utilização conforme as disposições

O produto só pode ser utilizado para elevar o assento da sanita, destinando-se assim exclusivamente para instalação em sanitas. O objectivo dos apoios de braços é suportarem os movimentos naturais do utilizador quando este se levanta ou se senta.

⚠ **ATENÇÃO** Perigo de queda!
- Não se coloque de pé em cima deste produto.
- Não utilizar como ajuda para subir.

⚠ **ATENÇÃO** Perigo de queda!
Os apoios de braços destinam-se a ser utilizados uniformemente dos dois lados. Se for aplicada pressão apenas de um lado, utilize apenas metade do peso corporal. Em caso de sobrecarga, o apoio de braços poderá quebrar-se.

Temperatura de funcionamento: 10 - 40 °C
Peso máximo do utilizador: 150 kg

Tempo de vida estimado

A vida útil prevista deste produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização prevista indicados neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

Segurança

> ⚠ **ATENÇÃO** Risco de ferimentos!
> ‣ Não utilizar se estiver danificado.

Volume de entrega

Altura	sem apoios de braços	com apoios de braços
2 cm	‣ Fig. 1.1	‣ Fig. 1.2
6 cm	‣ Fig. 2.1	‣ Fig. 2.2
10 cm	‣ Fig. 3.1	‣ Fig. 3.2

Montagem

> ⚠ **CUIDADO** Risco de entalamento!
> ‣ Tenha cuidado durante a montagem.

Altura 2 cm	‣ Fig. 4.1
Altura 6 cm	‣ Fig. 4.2
Altura 10 cm	‣ Fig. 4.3

‣ Fig. 5 and 6.

com apoios de braços	‣ Fig. 7.1a ‣ Fig. 7.1b

‣ Assegure que os grampos vermelhos Ⓐ se prendem em dois pontos: primeiro no pino Ⓑ e depois na extremidade superior do grampo Ⓒ.

‣ Para desmontar o apoio de braço, comece por desprender a extremidade superior do grampo Ⓒ e depois o pino Ⓑ.

sem apoios de braços	‣ Fig. 7.2

‣ Fig. 8.

Limpeza e desinfecção

O produto pode ser limpo e desinfectado utilizando detergentes disponíveis comercialmente.

‣ Desinfecte o produto limpando com desinfectante todas as superfícies de acesso comum (se possível, desmontando primeiro o produto).

> **!** Todos os produtos de limpeza e desinfectantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza. Para informações sobre o tempo de contacto e a concentração, consulte a lista de desinfectantes emitida pela Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (– Associação para Higiene Aplicada) e pela Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (– Associação Alemã para o Combate às Doenças Virais).
> ‣ Limpeza à mão.
> ‣ Não utilize produtos de limpeza abrasivos.
> ‣ Temperatura máx. de limpeza 85 °C durante 3 minutos.

Manutenção e inspecção periódica

Se cumprir as indicações de limpeza e de segurança referidas em cima, o produto não necessita de manutenção.

‣ Verifique o produto regularmente, procurando sinais de danificação e assegurando que está montado de forma segura.

Reutilização

O produto é indicado para a reutilização. A quantidade de reutilizações depende do frequência da utilização e do modo de utilização do produto. Antes de reutilizar, limpe e desinfecte completamente o produto e verifique as instruções de segurança, voltando a definir se necessário.

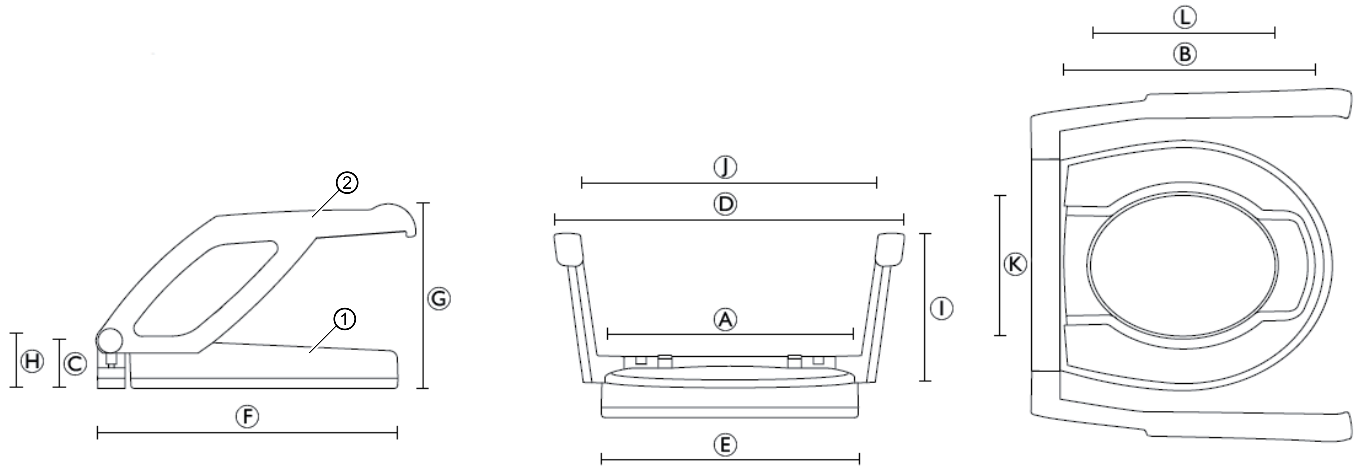
Eliminação

A eliminação e a reciclagem de aparelhos antigos e embalagens tem de ser realizada de acordo com as determinações legais em vigor.

Garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra. As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do revendedor relevante da especialidade.

Technical Data



Measurements and weight			
Ⓐ	365 mm	Ⓙ	450 mm
Ⓑ	425 mm	Ⓚ	205 mm
Ⓒ	20 / 60 / 100 mm	Ⓛ	275 mm
Ⓓ	540 mm		
Ⓔ	380 mm		
Ⓕ	475 mm		
Ⓖ	230 / 270 / 310 mm		
Ⓗ	30 / 70 / 110 mm		
Ⓘ	200 mm		

Product weight with armrests	Ⓒ = 20 mm	3.6 kg
	Ⓒ = 60 mm	4 kg
	Ⓒ = 100 mm	4.4 kg
Max. User Weight	150 kg	
Color	White	

Order numbers	*Aquatec®* 90000
Toilet seat raiser with armrests	8.31.101 (Ⓒ = 100 mm)
	8.31.111 (Ⓒ = 60 mm)
	8.31.121 (Ⓒ = 20 mm)

Materials	
①	PP
②	PP

EN:	***Complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The launch date of this product is stated in the EC declaration of conformity.***
DE:	***Konform mit Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der EG-Konformitätserklärung angegeben.***
FR:	***Conforme à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration CE de conformité.***
IT:	***Conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai prodotti medicali. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.***
ES:	***Cumple con la directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración CE de conformidad.***
NL:	***Conform richtlijn 93/42/EEG voor medische hulpmiddelen. De datum waarop dit product op de markt wordt gebracht, staat vermeld in de EG-verklaring van overeenstemming.***
DA:	***Overholder direktiv 93/42/EØF om medicinske produkter. Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af EF-overensstemmelseserklæringen.***
FI:	***Tämä tuote on lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/ETY mukainen. Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.***
NO:	***Overholder retningslinjerne i 93/42/EEC om medisinsk utstyr. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i EU-samsvarserklæringen.***
SV:	***Uppfyller direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter. Lanseringsdatum för den här produkten anges i EG-försäkran om överensstämmelse.***
PT:	***Em conformidade com a directiva 93/42/CEE do Conselho relativa aos dispositivos médicos. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração CE de conformidade.***

Invacare® Distributors

Belgium & Luxemburg:
Invacare nv, Autobaan 22,
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@Invacare.com / www.Invacare.be

Deutschland:
Invacare GmbH, Alemannenstrasse 10,
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
kontakt@Invacare.com / www.Invacare.de

Österreich:
Invacare Austria GmbH, Herzog Odilostrasse 101,
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@Invacare.com / www. Invacare.at

Schweiz:
Invacare AG, Benkenstrasse 260,
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@Invacare.com / www.Invacare.ch

Italia:
Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@Invacare.com / www.Invacare.it

Nederland:
Invacare BV, Celsiusstraat 46,
NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@Invacare.com / www.Invacare.nl

Ireland:
Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland
Tel: (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@Invacare.com / www.Invacare.ie

United Kingdom:
Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0)1656 776200
Fax: (44) (0)1656 776201
UK@Invacare.com / www.Invacare.co.uk

España:
Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà,
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@Invacare.com / www.Invacare.es

France:
Invacare Poirier SAS, Route de St Roch,
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@Invacare.com / www.Invacare.fr

Denmark:
Invacare A/S, Sdr. Ringvej 37,
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@Invacare.com / www.Invacare.dk

Norge:
Invacare AS, Grensesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad, N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@Invacare.com / www.Invacare.no
island@Invacare.com

Sverige:
Invacare AB, Fagerstagatan 9,
S-163 91 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@Invacare.com / www.Invacare.se

Suomi:
Algol-Trehab Oy
Karapellontie 6, 02610 Espoo
Puhelin 09 50991
Faksi 09 5099490
Sähköposti info.algoltrehab.fi@algol.fi
Internet www.algoltrehab.fi

Portugal:
Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949,
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@Invacare.com / www.Invacare.pt

USA:
CLARKE HEALTH CARE PRODUCTS INC.
1003 International Dr. USA, Oakdale, PA 150719226
Tel: 0724 69 52 122
Fax: 0724 69 52 922
info@clarkehealthcare.com / www.clarkehealthcare.com

Canada:
INVACARE® CANADA INC., 570 Matheson Blvd.
E.,Unit 8, CDN Mississauga, On. L4Z4G4
Tel. 0905 8908300
Fax. 0905 8905244
www.invacare.ca

Aquatec Operations GmbH
Alemannenstraße 10, D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
kontakt@invacare.com / www.invacare.de

Part No. 1470052-C / 2013-02

Yes, you can.